



# تمويل تجارت كوچك شما

2022-2023

New York Immigration Coalition  
nyic.org



## ۱. مقدمه

- 1 چگونه از این رهنمود استفاده نمایید؟

## ۲. کریدت تجارتي

- 2 معلومات در مورد کریدت تجارتي  
3 چگونه ميتوان سابقه اعتباری را ایجاد نمود

## ۳. انتخاب های تامین وجوه مالی

- 4 فراهم کردن وجوه مالی خودی یا سیلف فندينگ  
5 دریافت کمک مالی از فامیل و دوستان  
6 تامین وجوه مالی جمعی یا کراود فندينگ  
7 پلتفارم های تامین وجوه مالی جمعی  
8 کمک های بلاعوض یا گرنت  
9 قرضه  
10 مراحل درخواست به قرضه  
10 چک لست عمومی درخواست قرضه برای تجارت های  
11 کوچک

## ۴. منابع

- 12 موسسات مالی توسعه اجتماعی ایالت  
نیویارک

## چگونه از این رهنمود استفاده نمایید؟

یکی از عمده ترین موضوع به منظور راه اندازی، آغاز و یا رشد تجارت کوچک درک این موضوع است که کدام گزینه ها در مورد تمویل وجوه مالی مورد نیاز برای تجارت شما قابل دسترس است. تجارت های کوچک متعلق به مهاجرین ساکن آیالت نیویارک 33.8 درصد تجارت های تحت عنوان (خود اشتغال و یا Self-employed) را تشکیل می دهد. هدف ما این است که این بخش از جامعه را با معلومات مرتبط و منابع اختصاص یافته وصل نموده و مهاجرین که مالکین تجارت های کوچک/کارفرمایان هستند مورد کمک قرار گیرند.

این رهنمود ابزاری برای مالکین تجارت های کوچک خواهد بود تا از آن برای ایجاد اعتبار تجاری (کریدت)، معلومات در مورد منابع وجوه مالی قابل دسترس، و فهرست عمومی برای درخواست قرضه مورد استفاده قرار گیرد. انتخاب نوع وجوه مالی/تمویل بالای ساختار تجارت و آینده وضعیت مالی شما تاثیر گذار است. بناء مهم است تا اطمینان حاصل گردد که منابع مالی چگونه میتواند اهداف تجاری و نیازمندی های شما را تحت پوشش قرار دهد.

این رهنمود التزامات و یا مقررات جواز کار و پرمت را تحت پوشش قرار نمی دهد. این رهنمود برای دریافت آگاهی عمومی در مورد تمویل مالی برای تجارت ها قابل استفاده می باشد. به منظور معلومات بیشتر رهنمود تجارت های کوچک برای مهاجرین ما را در لینک ذیل مرور

نمایید. <https://www.nyic.org/immigrant-small-business-guide/>

## معلومات در مورد کريدت تجارتي

قبل از اينکه در مورد دريافت وجوه مالي براي تجارتي خويش تصميم اتخاذ نماييد، شما ميخواهيد اعتبار تجارتي را ايجاد نماييد. اعتبار تجارتي مانند اعتبار شخصي شما به قرضه دهنده گان اجازه مي دهد تا در مورد اين که اجرائ قرضه براي شما مصوون خواهد بود معلومات دريافت نمايند. اين موضوع به قرضه دهنده گان کمک ميکند تا در مورد اعتبار و يا ميزان مناسب قرضه براي تجارتي و کمک مالي سنجش لازم را انجام دهند. قرضه دهنده گان اين موضوع را با مرور نمودن سابقه مالي تجارتي و توانمندی باز پرداخت قروض شما دريافت ميکنند .

قرضه تجارتي بايد تحت نام تجارتي شما افتتاح گردد. اين موضوع به شما اطمینان ميدهد که اعتبار شخصي شما از اعتبار تجارتي مجزا است. اين موضوع بنا بر دلایل ذیل مهم است

• مجزا بودن قرضه های شخصي و تجارتي، اعتبار شخصي شما را از تاثيرات منفي تجارتي مصوون نگه ميدارد .

تجارتي شما اعتبار حکمي را ايجاد و تقويت نموده و در آينده شانس دريافت قرضه و منابع مالي بيشتر را بدست آورد .

مصارف تجارتي به منظور پرداخت ماليات به شکل بهتر قابل شناسايي مي باشد.

## سابقه اعتباري

سابقه اعتباري فرصت های دريافت قرضه و نرخ بيمه را تحت تاثير قرار داده و شرکای تجارتي متوقعه، عرضه کننده گان، و فروشنده گان را در تصميم گيري به منظور کار کردن با شما کمک ميکند. سابقه اعتباري براي شرکای کاري و قرضه دهندگان اجازه ميدهد تا در مورد اين که تجارتي شما ميتواند رشد نموده و مفاد آور باشد معلومات دريافت نمايند.

همچنان، قرضه دهندگان از سابقه اعتباري براي منظوري قرضه تجارتي شما استفاده مينمايد. سابقه اعتباري تجارتي و شخصي شما به منظور واجد شرايط بودن قرضه مورد ارزيابي قرار ميگيرد.

شرکت های گزارش دهی اعتباری مانند ایکسپیرین، ایکویفکس، و دن برادستريت معمولا فکتور های ذیل را در مورد اعتبار شما مورد استفاده قرار ميدهند:

سابقه تجارتي (ميعاد به سال)	درخواست های قرضه شما در مدت ۹ ماه گذشته	قرضه های اجراء شده به شما در مدت شش ماه گذشته
تعداد پرداخت های تاخير شده از طرف شما	سکتور/اندازه شرکت و صنعت شما	سابقه پرداخت های شما طی ۱۲ ماه گذشته

## چگونه میتوان سابقه اعتباری تجارتي را ايجاد نمود؟

<ul style="list-style-type: none"><li>• تمام ساختارهای تجارتي را از اعتبار شخصی خویش مجزا سازید مگر اینکه شما یگانه مالک تجارت خویش باشید/ به شکل Sole Proprietorship فعالیت داشته باشید.</li><li>• شما میتوانید در مورد ساختارهای تجارتي معلومات بیشتر را در لینک ذیل دریافت نمایید:- <a href="https://www.nyic.org/immigrant-small-business-guide">https://www.nyic.org/immigrant-small-business-guide</a></li></ul>	<p><b>یک ساختار تجارتي را انتخاب نمایید.</b></p>
<ul style="list-style-type: none"><li>• شماره شناسایی کار فرما یا EIN به نام شماره شناسایی مالیاتی فدرال نیز شناخته میشود. این شماره به منظور شناسایی یک تجارت مورد استفاده قرار میگیرد. تجارت شما به این شماره ضرورت دارد تا بتوانید مالیات تجارتي خود را گزارش دهید، حساب بانکی تجارتي افتتاح نمایید، برای قرضه تجارتي درخواست دهید، پرمیت و یا جواز درخواست نمایید.</li><li>• شما میتوانید برای دریافت این شماره شناسایی به وبسایت ذیل آدرس مراجعه نموده و درخواست نمایید: <a href="https://www.irs.gov/ein">https://www.irs.gov/ein</a></li></ul>	<p><b>شماره شناسایی کار فرما یا (Employer Identification Number) را بدست آورید.</b></p>
<p>افتتاح حساب بانکی تجارتي به منظور مجزا ساختن مصارف شخصی و تجارتي شما مهم می باشد. بانک ها میتوانند منحیث ریفرنس/مراجع برای درخواست های قرضه عمل نمایند.</p>	<p><b>یک حساب بانکی تجارتي افتتاح نمایید</b></p>
<p>خرید لوازم، مواد، و یا سایر مواد از فروشندگان و عرضه کننده گان در ايجاد اعتبار کمک میکند.</p>	<p><b>ايجاد اعتبار با عرضه کننده گان و فروشندگان</b></p>

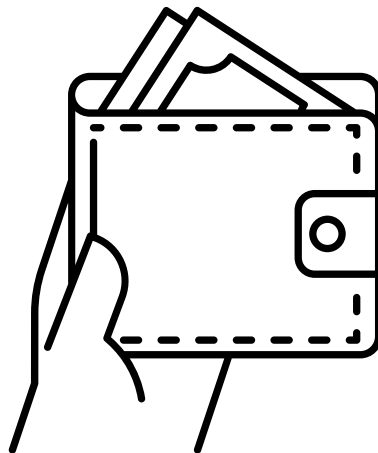
## فراهم کردن وجوه مالی خودی

**فراهم نمودن وجوه مالی** به شکل خودی و یا خودکفا بودن مالی به این معنی است که شما تجارت خود را از منابع شخصی تمویل مینمایید. تامین وجوه از منابع نقدی برای مالکین تجارت های جدید معمولاً مقدور نمی باشد. بناء، آنان باید سایر دارایی ها مانند سهام، سرمایه گذاری ها، کارت های اعتباری (کارت) شخصی و یا دریافت قرضه را در نظر گیرند .

تامین وجوه مالی از امکانات شخصی به مالکین تجارت آزادی تصمیم گیری و دریافت صد در صد مفاد از فروشات و سرمایه گذاری ها را میدهد. قابل یاد آوری است که با تزریق وجوه مالی از منابع شخصی، مالک تجارت باید خطرات و تمام مسولیت های مرتبط به تجارت را بپذیرد.

در صورت تامین وجوه از منابع شخصی، شما میخواهید اطمینان حاصل نمایید که تجارت هرچه زود تر مفاد آور گردد و پول را که سرمایه گذاری نموده اید دوباره به دست آورید.

در این نوع از تمویل وجوه مالی، مالک تجارت به عوض مراجعه به سرمایه گذاران و یا بانک ها به اعضای فامیل برای کمک مراجعه نموده و یا از سرمایه جمعی یا کراودفندینگ استفاده مینماید.



## دریافت کمک مالی از دوستان و فامیل

دریافت کمک از دوستان و فامیل معمولا منحصیث اولین منبع برای مالکین تجارت های کوچک به شمار میرود. دلیل آن ارتباطات شخصی و باور مندی که آنان به اهداف و توانایی های شما دارند می باشد.

بنابر موانع درخواست به قرضه و دسترسی به سرمایه گذارن، دریافت کمک مالی از دوستان و فامیل معمولا یک منبع مهم به شمار میرود. آنان می توانند امکانات مالی را به شکل تحفه، قرضه و یا سرمایه گذاری فراهم سازند. آنان همچنان میتوانند پول را بدون ضمایم و یا قرضه با امکان بازپرداخت سهل فراهم سازند.

در مورد خطرات تجارتي و مسولیت های مرتبط همیشه صادق باشید و هنگام دریافت قرضه شرایط واضح را ایجاد نمایید. هنگام دریافت کمک از دوستان و فامیل موارد مهم ذیل را در نظر داشته باشید:

<b>مشخص باشید</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• مقدار مشخص پول برای هدف مشخص تقاضا نمایید.</li></ul>
<b>شفاف باشید</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• سرمایه گذاری شما چیست؟</li><li>• تعهدات شما چیست؟</li><li>• چه خطراتی وجود دارد؟</li></ul>
<b>تفاهات نوشتاری/تحریری در مورد شرایط قرضه داشته باشید</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• مبلغ قرضه به شمول نرخ تکتانه/سود</li><li>• هدف قرضه</li><li>• شرایط باز پرداخت (باز پرداخت مکمل و یا اقساط - مبلغ هر قسط)</li><li>• میعاد بازپرداخت (آغاز و میعاد سر رسید)</li><li>• عواقب عدم بازپرداخت</li></ul>

## تامین وجوه مالی جمعی

هرگاه شما وجوه مالی را برای پروژه های تجارتي و مصارف از طريق اجتماع/كميونيتي جمع آوري نماييد، تامين وجوه مالي جمعي ناميده ميشود. اين زمينه از طريق پلتفرم ها به شكل آنلان قابل دسترس مي باشد.

دو نوع تامين مالي جمعي وجود دارد كه شما ميتوانيد از آن براي تجارت كوچك استفاده نماييد:

- **تامین وجوه مالی از طریق اعانه:** دریافت وجوه از اشخاص انفرادی به منظور حمایت تجارت بدون اینکه هیچ نوع باز پرداخت داشته باشد. این نوع تامين وجوه دارای خطر پايين، بازدهی بالا و برای تجارت های كوچك مناسب می باشد.
- **تامین وجوه مالی مبتنی بر پاداش:** فراهم کننده گان وجوه مالی در بدل مبلغ اعانه، از شما توكن ها، محصولات و خدمات دریافت میکنند. به طور مثال اگر شما برای نانوايي تان داش نان پزی ضرورت دارید، ميتوانيد در بدل اعانه كه دریافت ميكنيد تكت های تخفیف/رایگان برای كپ كيك و یا محصول نانوايي به شخص فراهم كننده اعانه پرداخت نماييد.

## مزایا و معایب تامین وجوه مالی جمعی

پلتفرم های كه زمينه دریافت وجوه مالی را فراهم می سازند مزایای متعددی چون آگاهی در مورد براند، كمك در مورد ایجاد بسته مشتریان و کاهش خطرات مالی شخصی ارایه می نمايند. شما نیز ميتوانيد در مورد شركت های كه خدمات همانند را ارایه ميكنند تحقيق نموده و اینکه کدام مزایا را فراهم می سازند و آیا موفق بوده اند یا خیر معلومات دریافت نماييد.

قابل یاد آوری است كه میزان موفقیت به منظور دریافت وجوه مالی جمعی به ظرفیت شما در مورد رسیدن به كمك كننده گان بالقوه ارتباط دارد.

پلتفرم های Kickstarter, Indiegogo, GoFundMe بهترین ابزار های اند كه تامين وجوه مالی خودی را زمينه سازی میکنند. شما می توانيد در مورد يك محصول یا خدمات معلومات را روی صفحات آن به نشر بسپاريد، هدف مالی تعیین نماييد و ميعاد زمانی را مشخص سازيد. هرچند تعدادی از پلتفرم ها در صورت عدم رسیدن به هدف پولی تعیین شده، پول جمع آوری شده را به شما نمی دهند. برعلاوه بالای ترانزكشن های كه از طریق ديبیت و كريدت كارت انجام می شود فیس خدمات وضع مينمايند.





## پلتفرم های زمینه سازی تامین وجوه مالی جمعی

معایب	مزایا	پلتفرم
<ul style="list-style-type: none"> <li>• پول کمک شده را در صورتی میتوانید دریافت کنید که به هدف تعیین شده پولی رسیده باشید.</li> <li>• فیس خدمات این پلتفرم ۵ درصد می باشد.</li> <li>• فیس ترانزکشن های پرداختی بین ۳ الی ۵ درصد می باشد.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• پلتفرم های اعانه مبتنی بر پاداش به شما اجازه میدهد که برای کمک کننده گان پولی مزایای چون محصولات و تخفیف در نظر بگیرید.</li> <li>• این پلتفرم های تامین مالی جمعی بسیار معروف اند.</li> </ul>	<p>KickStarter  <a href="http://www.kickstarter.com">www.kickstarter.com</a></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• بالای پرداخت های که از طریق دیت و کریدت کارت صورت میگیرد فیس خدمات وضع میگردد.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• فیس خدمات این پلتفرم صفر درصد است.</li> <li>• پول کمک شده را در صورت رسیدن و عدم رسیدن به هدف پولی تعیین شده به دست می آورید.</li> <li>• خدمات تخصصی ۲۴ ساعته قابل دسترس است.</li> </ul>	<p>GoFundMe  <a href="http://www.gofundme.com">www.gofundme.com</a></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• فیس خدمات این پلتفرم ۵ درصد می باشد.</li> <li>• ترانزکشن های پرداختی که از طریق موسسات سومی (مانند بانک ها) طی مراحل میگردد بالای آن فیس خدمات وضع میگردد.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• زمینه انتخاب هدف پولی ثابت (همه و یا بدون هدف پولی)، و یا هدف انعطاف پذیر (شما پول کمک شده را در صورت رسیدن و عدم رسیدن به هدف به دست می آورید) را فراهم می سازد.</li> <li>• خدمات مبتنی بر تقاضای این پلتفرم به شما اجازه میدهد که کمک پولی بیشتر را حتی بعد از رسیدن به هدف تعیین شده (بعد از ختم کمپاین) ادامه دهید.</li> </ul>	<p>Indiegogo  <a href="http://www.indiegogo.com">www.indiegogo.com</a></p>

## کمک های مالی بلاعوض و یا گزنت

گزنت نوعی از کمک مالی است که برای یک هدف مشخص به یک تجارت اعطاء میگردد. این نوع کمک مالی می تواند از طریق موسساتی مانند ادارات دولتی، بانک ها/کریڈت یونین و یا موسسات غیر انتفاعی فراهم گردد.

هرگاه شما از قرضه دهنده گان قرضه دریافت نمایید، به قرضه دهنده باید نشان دهید که توانایی باز پرداخت آن را دارید. در حالیکه موسسه اعطاء کننده گزنت، هدف مشخص را دنبال نموده و شما باید با ابتکار و رویکرد ماموریت آن تجارت خویش را سازگار سازید. برعکس قرضه، کمک های مالی که به شکل گزنت فراهم میگردد باز پرداخت نداشته و معمولاً تصامیم تجارتي را تحت تاثیر قرار نمی دهد.

مزیت دیگر کمک مالی بلاعوض این است که معمولاً برای واجد شرایط بودن معیار اعتباری وجود ندارد. اما این کمک ها محدودیت های واجد شرایط سخت تری از جمله پیامد های مالیاتی و التزامات استفاده از پول داشته که برآورده ساختن آن مشکل می باشد. این نوع کمک مالی بیشتر به این ارتباط دارد که هدف تجارتي شما به کدام اندازه با رویکرد و ماموریت فراهم کننده کمک مطابقت دارد. بدینوسیله درخواست های دریافت اعانه بسیار رقابتی بوده و شانس موفقیت در آن بسیار پایین است.



## قرضه

هرگاه تامین مالی خودی برای تجارت امکان پذیر نباشد، دریافت قرضه یک امر معمول و جاگزین است. قرضه های تجارتي به شما کمک میکند تا جریان های نقدي را افزایش دهید، تجهیزات گرانبها خریداری نموده و تجارت شما رشد کند.

برخلاف قرضه های تجارتي سنتی، قرضه های تجارت کوچک معمولاً دارای نرخ تکتانه (سود/مفاد) پایینتر، پیش پرداخت های انعطاف پذیر و پروسه درخواست قرضه آسان تر می باشد.

### موارد مهم که باید هنگام تصمیم گیری برای گرفتن قرضه در نظر گرفته شود

- استفاده از پول/قرضه
  - قرضه دهنده خواهان دیدگاه مشخص شما در مورد نحوه استفاده از قرضه می باشند. بناء در مورد این که چرا به قرضه ضرورت دارید مشخص باشید.
- مبلغ باز پرداخت/اقساط
  - آیا می توانید مبلغ باز پرداخت ماهانه قرضه دریافت شده را بپردازید؟
  - آیا میتوانید تنها پرداخت های با تکتانه را انجام دهید؟
  - آیا میتوانید باز پرداخت های قرضه را در صورت ضرورت به تأخیر بیاندازید؟
- مصارف
  - آیا از عهده پرداخت مفاد/سود قرضه خارج شده میتوانید؟
  - آیا کدام فیس/مصرف پراخت مکمل قرضه قبل از موعد سر رسید وجود دارد؟
- میعاد زمانی
  - بهترین زمان برای درخواست قرضه وقتی است که به پول نیاز نداشته باشید. طی مراحل درخواست قرضه طولانی است، بناء مهم است تا نیازمندی های خویش از قبل در نظر گیرید.



## مراحل درخواست قرضه

<ul style="list-style-type: none"> <li>• اولتر از بانک ها و یا کریدت یونین های که شما رابطه فعلی بانکی دارید آغاز نمایید. هرگاه بانک برای شما مورد نظر نباشد، قرضه های که از طرف شهر و ایالت حمایت میگردد و یا موسسات مالی توسعه اجتماعی انتخاب های خوب قرضه دهنده گان اند.</li> </ul>	<p><b>تماس با قرضه دهنده گان</b></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• مشخص سازید که به کدام اندازه پول غرض تامین مصارف خویش ضرورت دارید؟</li> <li>• مشخص سازید که این مصارف یک بار است و یا به طور مکرر صورت میگیرد.</li> </ul>	<p><b>مبلغ قرضه را مشخص سازید</b></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• بدانید تا به کدام نوع اسناد حمایتی ضرورت دارید که با درخواست قرضه ضمیمه و تحویل گردد.</li> </ul>	<p><b>التزامات قرضه دهنده را در نظر گیرید</b></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• به طور مثال             <ul style="list-style-type: none"> <li>◦ خریداری تجهیزات جدید و تسهیلات</li> <li>◦ خریداری و یا کرایه تعمیر/فروشگاه</li> <li>◦ پراخت های کارمندان</li> </ul> </li> </ul>	<p><b>هدف قرضه را مشخص سازید (پول را چگونه استفاده مینمایید)</b></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• قبل از اینکه با دریافت قرضه موافقت کنید، اطمینان حاصل نمایید که شما توانایی باز پراخت ماهانه قرضه را دارید.</li> <li>• چگونگی باز پرداخت قرضه را مشخص سازید و اینکه آیا جدول زمانی باز پرداخت کوتاه مدت باشد و یا طویل المدت.</li> <li>• تایید نمایید که شما مبالغ ماهانه را میتوانید تنظیم نموده و یا اینکه مبلغ باز پرداخت ماهانه ثابت باشد.</li> </ul>	<p><b>مبلغ باز پرداخت قرضه را محاسبه نمایید</b></p>

## چک لیست عمومی درخواست قرضه برای تجارت های کوچک

هرگاه آماده آرایه درخواست قرضه گردیدید، شما باید اسناد مالی و تجارتي را برای درخواست قرضه خود آماده سازید.

### اسناد مالی

شما به اسناد اخير (latest) ذیل ضرورت دارید:

- تکس ریترن شخصی و تجارتي
- صورت حسابات مالی به شمول:
  - صورت حساب مفاد و ضرر، بیلانس شیت و صورت حساب جریان وجوه نقد
  - صورت حسابات شخصی شامل موارد ذیل اند:
    - شماره تشخیص اجتماعی (سوشل سیکیورتي نمبر) و یا شماره تشخیص مالیاتی،
    - عاید، سابقه اعتباری، سابقه معاملات، پرداخت ها و معلومات حساب جاری می باشد.

### اسناد تجارتي

- ساختار تجارتي و اسناد قانونی
  - مفادات تاسیس تجارت
  - ثبت تجارت و جواز
  - اساسنامه و طرزالعمل های عملیاتی
  - کاپی قرار دارد کرایه - در صورت که محل کار تجارت شما و یا تجهیزات تجارت کرایه باشد.
- پلان تجارتي
  - آرایه پلان تجارتي برای شما یک فرصت است تا برای قرضه دهنده گان نشان دهید که تجارت شما ارزش سرمایه گذاری را دارد. این بخش پیشبینی های مالی، ماموریت و ستراتیژی تجارتي را نیز در بر دارد.

غرض معلومات بیشتر در مورد اسناد مالی و تجارتي مورد نیاز برای درخواست های قرضه، به آدرس ذیل مراجعه نمایید:

<https://www.sba.gov/funding-programs/loans/7a-loans>

## موسسات مالی توسعه اجتماعی ایالت نیویارک

موسسات مالی توسعه اجتماعی به مهاجرین، تجارت های که مالکین آن خانم ها اند و جوامع که دارای عاید کم اند از طریق فراهم نمودن قرضه ها با تکنانه/مفاد پایین، فرصت های کمک مالی بلاعوض، و خدمات مالی مانند برنامه های آموزشی و آگاهی دهی انفرادی کمک میکند.

موسسات مالی توسعه اجتماعی بهترین منبع نه تنها برای دسترسی به وجوه مالی بلکه برای دریافت دانش در مورد آغاز، تمویل و رشد تجارت های کوچک می باشند. موسسات مالی توسعه اجتماعی ایالت نیویارک که میتوانند حمایت لازم را در مسیرتجارتی برای شما ارایه نمایند قرار ذیل اند:

<b>BOC Capital</b> <a href="http://Boccapital.org">Boccapital.org</a>	<b>Accompany Capital</b> <a href="http://Accompanycapital.org">Accompanycapital.org</a>
<b>Pursuit</b> <a href="https://pursuitlending.com/">https://pursuitlending.com/</a>	<b>Renaissance Economic Development Corporation</b> <a href="http://renaissance-ny.org">renaissance-ny.org</a>
شما میتوانید لست سایر موسسات مالی توسعه خدمات اجتماعی ایالت نیویارک را در لینک ذیل مشاهده نمایید: <a href="https://www.nyscdfi.org/nyscdfis">https://www.nyscdfi.org/nyscdfis</a>	<b>TruFund Financial Services</b> <a href="https://www.trufund.org/">https://www.trufund.org/</a>